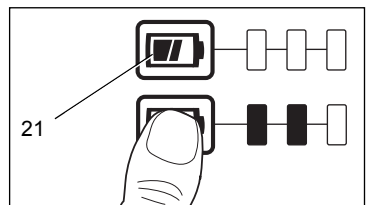
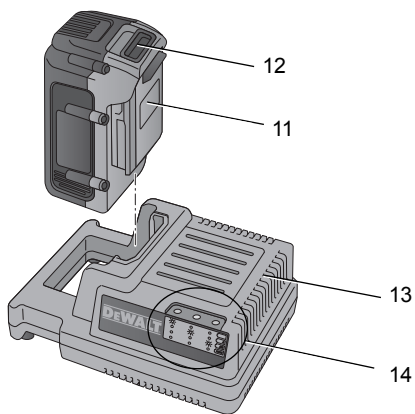
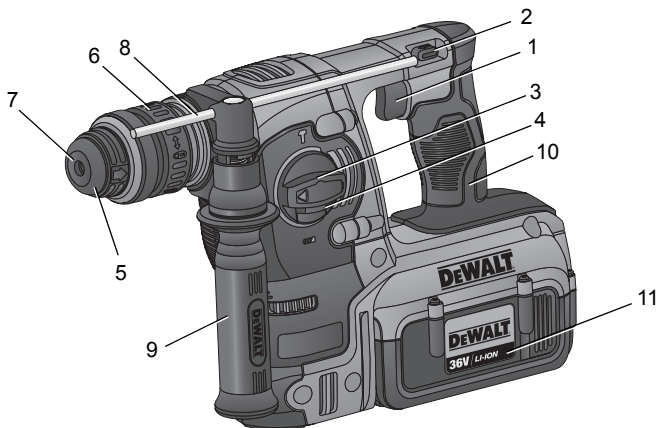
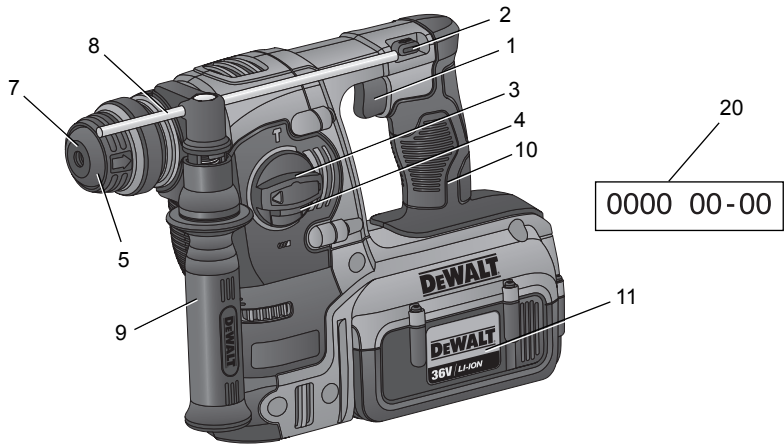




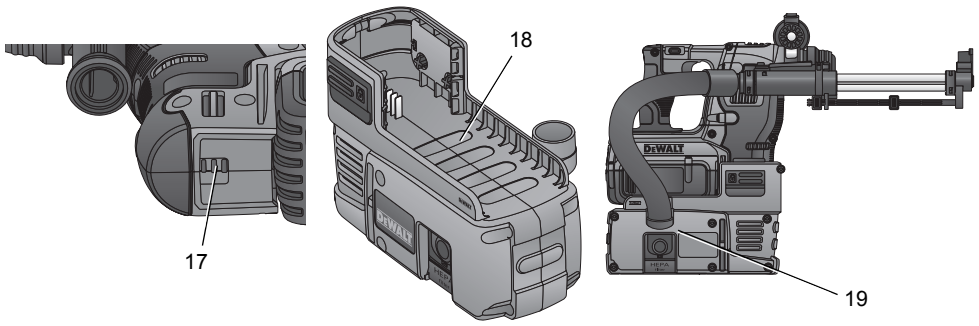
533223 - 95 H

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

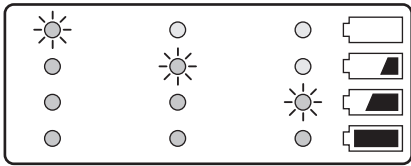
DCH363
DCH364



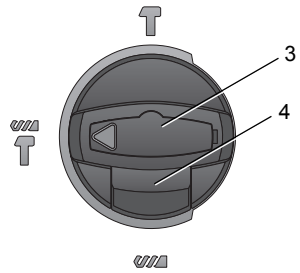
A



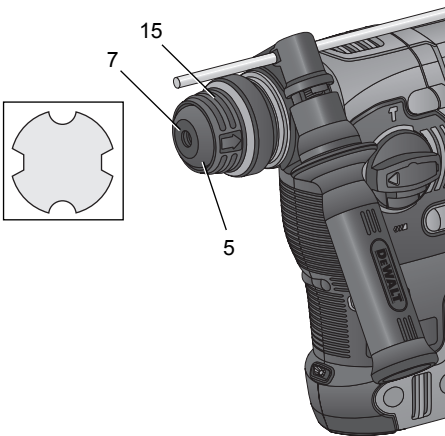
A1



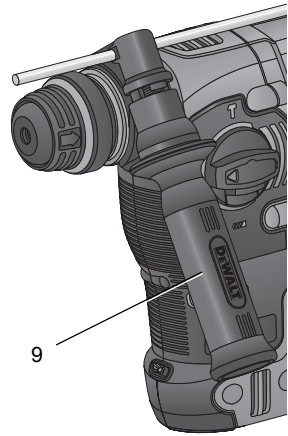
B



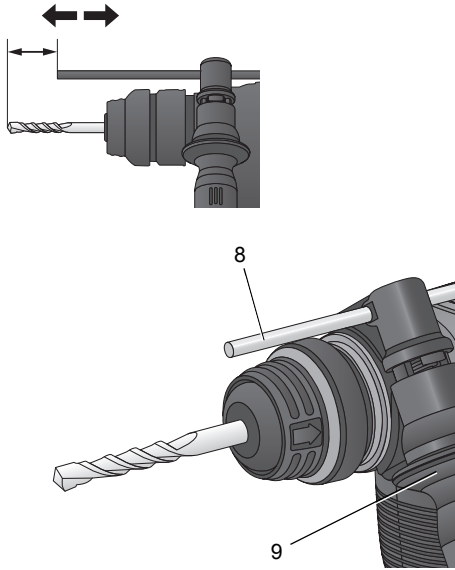
C



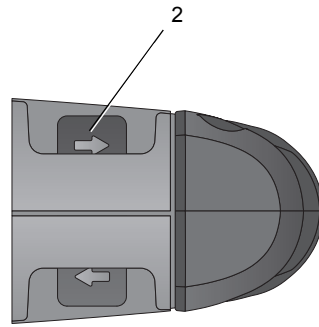
D



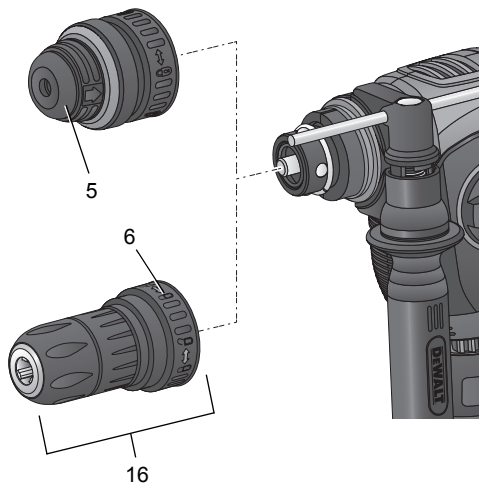
E



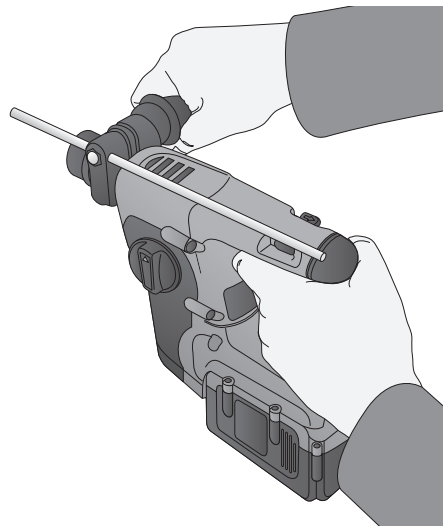
F



G



H



I

AKKUMULÁTOROS FÚRÓKALAPÁCS DCH363, DCH364

Szívből gratulálunk!

Önnek, hogy a nagy tradíciójú DEWALT gyártmánya mellett döntött. Sokévi tapasztalatunknak, valamint átfogó termékfejlesztésünknek és innovációnknak köszönhetően a DEWALT cég a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

Műszaki adatok

		DCH363	DCH364
Feszültség	V	36	36
Típus		1	1
Üresjárat fordulatszám	min ⁻¹	0-1100	0-1100
Leadott teljesítmény	W	600	600
Ütőenergia (EPTA 05/2009)	J	2,3	2,3
Maximális fúrási tartomány acél/fa/beton	mm	13/30/26	13/30/26
Szerszámbefogó		SDS Plus®	SDS Plus®
Ütésszám/ perc		4500	4500
Súly (akkumulátor nélkül)	kg	2,6	2,8
<hr/>			
L _{PA} (hangnyomás)	dB(A)	86	86
K _{PA} (hangnyomás toleranciafaktor)	dB(A)	3	3
L _{WA} (hangteljesítmény)	dB(A)	97	97
K _{WA} (hangteljesítmény toleranciafaktor)	dB(A)	3	3

A súlyozott effektív rezgés gyorsulás összértéke (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány szerint meghatározva:

Vibráció kibocsátási érték a_h

Fém fúrásánál

a _{h,D} =	m/s ²	<2,5	<2,5
Toleranciafaktor K =	m/s ²	1,5	1,5

Vibráció kibocsátási érték a_h

Beton fúrásánál

a _{h,HD} =	m/s ²	7,1	7,1
Toleranciafaktor K =	m/s ²	1,5	1,5

Vibráció kibocsátási érték a_h

Vésésnél

a _{h,Cheq} =	m/s ²	5,5	5,5
Toleranciafaktor K =	m/s ²	1,5	1,5

Vibráció kibocsátási érték a_h

Ütés nélküli csavarozás

a _h =	m/s ²	<2,5	<2,5
Toleranciafaktor K =	m/s ²	1,5	1,5

Az adatlapon megadott kibocsátott vibráció értékét az EN 60745 szabványban meghatározott mérésrel határoztuk meg, így az itt megadott érték más szerszám értékével összehasonlítható. Azérték felhasználható a kitettség előzetes elemzéséhez.



FIGYELMEZTETÉS: A megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgésgyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak lehet kitéve.

A súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitétség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitétség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésgyorsulás káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

Akkumulátor	DE9360	DCB360	DCB361
Feszültség	V_{DC} 36	36	36
Kapacitás	Ah 2,0	4,0	2,0
Súly	kg 0,9	1,3	0,9

Töltő	DE9000/DC9000		
Hálózati feszültség	V_{AC}	230	
Hozzávetőleges töltési idő	perc	90	45
		(4,0 Ah-s)	(2,0 Ah-s)
Súly	kg	0,9	

Biztosítékok:		
Európa	230 V-os szerszámok	10 amperes, hálózati
EK és Írország	230 V-os szerszámok	3 amperes, a csatlakozódugaszban

Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelez, amely **halálos vagy súlyos sérülést okoz**.



FIGYELMEZTETÉS: Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, amely **halálos vagy súlyos sérülést okozhat**.



VIGYÁZAT: Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat**.

MEGJEGYZÉS: olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagkárt okozhat**.



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

Gépekre vonatkozó irányelv



AKKUMULÁTOROS FÚRÓKALAPÁCS DCH363, DCH364

A DEWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** című fejezetben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Ezek a termékek a 2004/108/EK és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.



Horst Grossmann
műszaki alelnök
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Németország
30.01.2014



FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

Általános biztonságtechnikai figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonságtechnikai figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt, hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **Tartsa munkaterületét tisztán, és világítsa ki jól.** A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot tűz- és robbanásveszélyes légterben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen.** Elektromos kéziszerszámok használatakor szikra keletkezhet, amely begyújthatja a port vagy gázokat.
- c) **Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől.**

Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. A földelt elektromos szerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt. Eredeti (nem átalakított) csatlakozódugasz és megfelelő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés kockázata.**
- b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral, tűzhellyel vagy hűtőszekrénnyel.** Ha teste földelést kap, nagyobb az áramütés veszélye.
- c) **Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszám belsejébe, nő az áramütés veszélye.
- d) **Gondosan bánjon a tápkábelrel. Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt éles széléktől, mozgó alkatrészekről, védje olajtól és hőtől.** A sérült vagy összetekeredett kábel növeli az áramütés veszélyét.
- e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata mellett kisebb az áramütés veszélye.**
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, az elektromos biztonság növelhető egy hibaáramvédő kapcsoló (RCD) előkapcsolásán keresztül.** Hibaáramvédő kapcsoló használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

3) SZEMÉLY VÉDELEM

- a) **Ne vesztse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan eszét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik.** Ne dolgozzon elektromos szerszámmal, ha fáradt, kábítószert vagy alkoholt fogyasztott, illetve gyógyszer hatása alatt áll. Elektromos kéziszerszám használatakor pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos baleset előidézője lehet.

- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig hordjon védőszemüveget.**
A védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy fülvédő csökkentik a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Akadályozza meg a szerszám véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy az üzemi kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi.** Ne hordozza a feszültség alatt lévő gépet ujjával az üzemi kapcsolón, mert bekapcsolt szerszámok szállítása balesetveszélyes.
- d) **Mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot, vegye le róla a szerelőkulcsot.** Forgó alkatrészen felejtett kulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne nyúljon ki túl messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.** Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.
- f) **Megfelelő öltözéket viseljen. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza öltözék, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.
- g) **Ha a szerszámon megtalálható a porszívási lehetőség, vagy a porzsák, úgy ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.** Porszívó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetők a por okozta veszélyek.
- 4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA**
- a) **Ne erősítse az elektromos szerszámot. A munkafeladatnak megfelelő elektromos szerszámot használja.**
A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.
- b) **Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes.** Bármely szerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az üzemi kapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót.
- c) **Kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról, mielőtt beállítást végez rajta, tartozékokat cserél vagy a helyére elveszi.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának esélyét.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá; ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszámot és ezen útmutatásokat nem ismerik.**
Az elektromos szerszámok használata veszélyes lehet nem képzett felhasználók kezében.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek-e, nincsenek-e akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a szerszám használatát. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott vágószerszám beszorulásának kisebb a valószínűsége, és könnyebben irányítható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, szerszámszárakat stb. ennek a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetet teremthet.
- 5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA**
- a) **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsé az akkumulátort.** Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkumulátorral működtesse.** Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.

- c) **Amikor nem használja, tartsa távol az akkumulátort minden fémes tárgytól, például tűzőkapocstól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezőket rövidre zárhatná. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.**
- d) **Nem megfelelő körülmények között előfordulhat, hogy az akkumulátorból elektrolit ömlik ki; kerülje a vele való érintkezést. Ha véletlenül érintkezésbe kerül a folyadékkal, öblítse le vízzel. Ha a szemébe került, azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.**
- 6) SZERVIZ**
- a) **Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni. Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatos biztonságát.**

További speciális biztonsági szabályok fúrókalapácsokhoz

- **Viseljen hallásvédőt. A zaj halláskárosodást okozhat.**
- **Használja a segédfofogantyú(ka)t, ha van(nak) ilyen(ek) a szerszámmal mellékelve. A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérüléssel végződhet.**
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogási felületeinél tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a vágótartozék rejtett kábeleket érhet. Ha a vágótartozék áram alatt lévő vezetéket ér, az elektromos szerszám fémalkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.**
- **Leszorítókkal vagy más praktikus módon stabil felületre rögzítse és támassza meg a munkadarabot. A szerszám feletti uralmának elvesztéséhez vezethet, ha a munkadarabot a kezében tartja, vagy testéhez támasztja.**
- **Viseljen biztonsági védőszemüveget vagy más szemvédő eszközt. Ütvefűrés közben szilánkok szabadulnak el. A repülő törmelék maradandó szemkárosodást okozhat. Porképződéssel járó munkáknál viseljen porvédő maszkot vagy légzésvédőt. Fülvédő használata a legtöbb munkafolyamathoz szükséges.**
- **Mindig erősen markolja a szerszámot. Ne is próbálja úgy üzemeltetni, hogy nem mindkét kezével tartja. Javasoljuk, hogy mindig használja az oldalfogantyút. Ha csak az egyik kezével működteti, elveszítheti a szerszám feletti uralmát. Kemény anyagok (pl. betonvas) áttörése, illetve a beléjük ütközés szintén veszélyes lehet. Használat előtt biztonságosan rögzítse az oldalfogantyút.**
- **Ne működtesse a szerszámot egyhuzamban hosszú ideig. Az ütvefűrés által keltett vibráció árthat a kezének és a karjának. Viseljen védőkesztyűt, amely kipárnázza a kezét, és gyakori pihenőkkel csökkentse a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettséget.**
- **Ne próbálja saját kezűleg újraedzeni a szerszámszárakat. A vésők újraedzését arra jogosult szakembernek kell végeznie. A nem megfelelően újraedzett véső sérülést okozhat.**
- **A szerszám használatához vagy a szerszámszárak cseréjéhez viseljen védőkesztyűt. A szerszám szabadon lévő fémalkatrészei és a vágóél használat közben rendkívül felforrósodhatnak. A letört anyag apró darabkái felsérthetik a kezét.**
- **Soha ne tegye le addig az elektromos szerszámot, amíg teljesen le nem állt. A mozgó szerszámszárak sérülést okozhatnak.**
- **A beszorult szerszámszárakat ne próbálja kalapáccsal kiszabadítani. Fém- vagy egyéb anyagszilánkok szabadulhatnak el és okozhatnak sérülést.**
- **A kissé megkopott vésőfejet köszörüléssel meg lehet élesíteni.**
- **Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel elég távol legyen a forgó szerszámszártól. Soha ne tekerje a vezetékét a teste köré. A forgó szerszámszárakra tekeredő elektromos kábel személyi sérülést okozhat, illetve a kezelő elveszítheti a szerszám feletti uralmát.**

Maradványkockázatok

A következő veszélyek együtt járnak a fúrókalapácsok használatával:

- a szerszám forgó vagy felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülés.

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- Halláskárosodás.
- Ujjak becsípődése a tartozékcsereénél.
- A beton- és/vagy falazatbontás közben keletkező por belélegzése miatti egészségkárosodás.

A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Viseljen hallásvédőt.



Hordjon védőszemüveget.

DÁTUMKÓD HELYE (A ÁBRA)

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód (20) a készülék burkolatába van nyomtatva, az akkumulátor és a készülék találkozásánál.

Példa:

2014 XX XX

Gyártás éve

Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátortöltőhöz

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT: Ez a kézikönyv a DE9000/DC9000 típusú akkumulátortöltő biztonsági és használati utasításait tartalmazza.

- A töltő használata előtt olvasson el a töltőn, az akkumulátoron és magán a terméken megtalálható minden útmutatást és biztonsági figyelmeztetést.



VESZÉLY: Halálos áramütés veszélye.

A töltő érintkezői közötti feszültség 230 Volt. Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal. Ez akár halálos áramütéssel is járhat.



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.



VIGYÁZAT: Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak DEWALT akkumulátort töltsön ezzel a töltővel. Más típusú akkumulátor szétrobbanhat, személyi sérülést és anyagi kárt okozva.



VIGYÁZAT: Bizonyos körülmények mellett az áramforrásra kapcsolt töltő belsejében lévő töltőérintkezők közé kerülő idegen anyag zárlatot okozhat. A töltő üregeitől távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, például (a teljesség igénye nélkül) acélforgács, alufólia és egyéb fémrészecskék. Mindig húzza ki a töltőt a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.

- **NE próbálja az akkumulátort olyan töltővel tölteni, amely nem szerepel ebben a kézikönyvben.** A töltőt és az akkumulátort kimondottan egymáshoz terveztük.
- **Ezeket a töltőket kizárólag DEWALT akkumulátorokhoz készítettük.** Minden más célú felhasználásuk tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.
- **Esőtől és hótól óvja a töltőt.**
- **A töltőt ne a kábelénél, hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból.** Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének veszélye.
- **Úgy helyezze el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen és ne feszüljön.**
- **Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges.** A nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.
- **Ne helyezzen a töltő tetejére semmilyen tárgyat, mert az eltorlaszolja a szellőzőnyílásokat, és a készülék belseje túlmelegedhet.** Hőt kibocsátó tárgytól távolra helyezze a töltőt. A töltő a készülékház tetején és alján lévő szellőzőnyílásokon át szellőzik.
- **Ne használja a töltőt sérült kábellel vagy csatlakozódugasszal — ezeket azonnal cseréltesse ki.**

- **Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el egyik márkaszervizbe.
- **Ha a töltő karbantartásra vagy javításra szorul, ne szedje szét, hanem juttassa el egyik márkaszervizbe.** A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.
- **Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Ettől kisebb lesz az áramütés veszélye.** Nem elég csak kivenni az akkumulátort a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.
- **SOHA ne próbáljon meg 2 töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- **A töltőt a szabványos, 230 V-os háztartási feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni.** Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT

Töltőkészülékek

A DE9000/DC9000 töltőkkel csak 36 V-os Li-ion akkumulátorok tölthetők.

Ez a töltő nem igényel semmilyen beállítást, úgy terveztük, hogy kezelése a lehető legegyszerűbb legyen.

Töltési folyamat (A, B ábra)



VESZÉLY: Halálos áramütés veszélye.

A töltő érintkezői közötti feszültség 230 volt. Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal.

Halálos áramütés veszélye áll fenn.

1. Az akkumulátor behelyezése előtt dugaszolja a töltőt (13) egy megfelelő konnektorra.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe. A három jelzőfényes töltöttségjelzős akkumulátor az akkumulátor töltöttségi állapota szerint villog.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött, használhatja vagy a töltőben is hagyhatja.

TARTSA SZEM ELŐTT: A Li-ion akkumulátorokat maximális teljesítményük és élettartamuk érdekében az első használat előtt teljesen töltsen fel.

Töltési folyamat

Az akkumulátor töltöttségi állapotát lásd az alábbi táblázatban.

Töltöttségi állapot	
1 jelzőfény villog	< 33%
1 jelzőfény villog, 1 jelzőfény folyamatosan világít	33–66%
1 jelzőfény villog, 2 jelzőfény folyamatosan világít	66–99%
3 jelzőfény folyamatosan világít	100%

Automatikus frissítés

Az automatikus frissítés üzemmód az akkumulátor egyes celláinak töltöttségét egyenlíti ki, az akkumulátor csúcscapacitásánál. Az akkumulátort hetente vagy mindannyiszor frissíteni kell, amikor már nem nyújt a korábbival azonos teljesítményt.

A frissítéshez a szokásos módon helyezze az akkumulátort a töltőbe. Hagyja legalább 10 órássá időtartamra a töltőben.

Meleg/hideg késleltetés

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkumulátoroknak.

CSAK LI-ION AKKUMULÁTOROKNÁL

A Li-ion akkumulátorok elektronikus védelmi rendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A készülék automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a Li-ion akkumulátort a töltőre, és teljesen töltsen fel.

Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátorhoz

Akkumulátor utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akkumulátor termékkódját, feszültségét és kapacitását amperórában.

Az akkumulátort nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkumulátor és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót. Ezután az ismertetett eljárás szerint végezze a töltést.

MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL

- **Ne töltsse és ne használja az akkumulátort robbanásveszélyes légterben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Amikor az akkumulátort a töltőbe helyezi vagy onnan kiveszi, a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.
- Az akkumulátorokat csak DEWALT töltővel töltsse.
- **NE fröccsentsen rájuk vizet, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba.**
- **Ne tárolja vagy tartsa a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (például szabadtéri pajtákban vagy fémépületekben nyáron).**



VESZÉLY: Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, ne tegye be a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel az akkumulátort. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leesett vagy más módon sérült (azaz szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek stb.). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkumulátorokat újrahasznosítás végett vissza kell juttatni a szervizközpontba.



VIGYÁZAT: Amikor a készüléket nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye. Némelyik nagyméretű akkumulátorral felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkumulátorra, de könnyen felborulhat.

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A LÍTIUM-ION (Li ion) AKKUMULÁTOROKHOZ

- **Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Tűzben az akkumulátor felrobbanhat. Lítium-ion akkumulátor égésekor mérgező gőzök és más mérgező anyagok keletkeznek.
- **Ha az akkumulátor tartalma a bőrével érintkezésbe került, azonnal mossa le lágy szappannal és vízzel.** Ha akkumulátor-folyadék jutna a szemébe, tartsa nyitva a szemét, és öblítse vízzel 15 percig vagy

amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsók elegyét tartalmazza.

- **A felnyitott akkumulátorcellák tartalma irritálhatja a légutakat.** Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnnének meg, forduljon orvoshoz.



FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy nyílt lángtól az akkumulátor-folyadék meggyulladhat.

Szállítás

A DEWALT akkumulátorok szállítása az ipari és jogi normákban lefektetett érvényes fuvarozási előírásoknak megfelelően, többek között az Egyesült Nemzetek veszélyes áruk szállítására vonatkozó ajánlásai, a IATA (Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség) veszélyes árukra vonatkozó szabályai, az IMDG (veszélyes áruk tengeri szállításának nemzetközi szabályzata) és az ADR (veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás) szerint történik. A lítium-ion akkumulátorokat az Egyesült Nemzetek Veszélyes áruk szállítására kézikönyvének tesztelésre és kritériumokra vonatkozó 38.3 fejezete ajánlásainak alapján tesztelték.

Legtöbb esetben a DEWALT akkumulátorok fuvarozása kivételt képez, nem sorolják a teljes körűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagok kategóriájába. Általánosságban két példa arra, amikor a 9. osztályba kell sorolni:

1. Kettőnél több DEWALT lítium-ion akkumulátor légi szállításánál, ha a csomag csak akkumulátorcsomagokat tartalmaz (szerszámokat nem), valamint
2. 100 wattóránál (Wh) nagyobb névleges teljesítményű lítium-ion akkumulátort tartalmazó szállítmányok esetén. Minden lítium akkumulátor névleges teljesítménye (wattórában) fel van tüntetve a csomagoláson.

Tekintet nélkül arra, hogy egy szállítmány a kivételes vagy a teljes körűen szabályozott kategóriába tartozik, a fuvarozó felelőssége, hogy utána nézzen a csomagolásra, címkézésre, jelölésre és dokumentálásra vonatkozó legfrissebb követelményeknek.

Akkumulátorok szállítása tűzveszélyes lehet, ha a pólusaik véletlenül vezetőképes anyagokkal kerülnek érintkezésbe. Akkumulátorok szállításánál gondoskodjon arról, hogy a

pólusaik védve és jól elszigetelve legyenek olyan anyagoktól, amelyek érintkezés esetén rövidzárlatot okozhatnak.

A kézikönyv ezen fejezetében megadott tájékoztatást jóhiszeműen adjuk, és hiszünk abban, hogy a dokumentum elkészítésének idején az pontos volt. Viszont, sem kifejezett sem beleértett garanciát nem adunk. A vásárló felelőssége, hogy tevékenységét az érvényes előírásoknak megfelelően végezze.

Akkumulátor

AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DCH363 és DCH364 típusú készülék 36 voltos Li-ion akkumulátorral működik.

Javaslatok a tároláshoz

1. Tárolásra legalkalmasabbak a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett helyek. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkumulátort szobahőmérsékleten tárolja.

TARTSA SZEM ELŐTT: A Li-ion akkumulátorokat teljesen feltöltött állapotban kell tárolni.

2. Az akkumulátor és a töltő károsodás nélkül hosszú ideig tárolható. Megfelelő körülmények között akár 5 évig is tárolhatók.

Címkék a töltőn és az akkumulátoron

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkumulátor címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



A töltési időtartamokat lásd a **Műszaki adatok** cím alatt.



Víztől óvja



Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkumulátort ne töltsön



Ne használjon sérült töltőt



Csak 4 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsön akkumulátort



A hibás kábeleket azonnal cseréltesse ki



Töltő hibája



Akkumulátor hibája



Akkumulátor kiselejtezésénél vigyázzon a környezetre



Ne dobja tűzbe az akkumulátort



DEWALT akkumulátort csak kijelölt DEWALT töltővel töltsön. Nem DEWALT akkumulátorok DEWALT töltővel való töltése az akkumulátor szétrobbanásához vagy más veszélyes helyzetekhez vezethet.

A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 akkumulátoros fúrókalapács
- 1 oldalfogantyú
- 1 mélységűtköző
- 1 porelszívó rendszer
- 1 gyorstokmány (DCH364)
- 2 akkumulátor (D2, M2)
- 1 akkumulátor (D1, M1)
- 1 Töltő
- 1 koffer
- 1 kezelési útmutató

TARTSA SZEM ELŐTT: Az N típusokhoz nem tartozik akkumulátor és töltő.

- Ellenőrizze a szerszámot, részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- A termék használata előtt szánjon időt ennek a használati útmutatónak az alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

Ismertetés (A, A1, D, H ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- 1 Fordulatszám szabályozós üzemi kapcsoló
- 2 Forgásirányváltó kapcsoló
- 3 Üzem mód választó
- 4 Biztonsági retesz
- 5 SDS Plus® szerszám befogó
- 6 Zárógyűrű
- 7 Porvédő
- 8 mélységállító rúd
- 9 oldalfogantyú
- 10 Főfogantyú
- 11 Akkumulátor
- 12 Kioldógomb
- 13 Töltő
- 14 Töltésjelzők (piros)
- 15 szerszám tartó zárókarima
- 16 Gyorstokmány

RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az Ön akkumulátoros fúrókalapácsa professzionális fúrési, ütvefúrési és csavarozási munkákra, valamint könnyű vésésre készült.

NE használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezek a nagy igénybevételre tervezett fúrókalapácsok professzionális elektromos szerszámok. **NE** engedje, hogy gyermekek hozzáférjenek a szerszámhoz. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- **Gyermekek és fogyatékkal élő személyek.**
A készüléket gyermekek vagy fogyatékkal élők csak felügyelet mellett használhatják.
- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít számukra. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a szerszám közelében.

PORELSZÍVÓ RENDSZER (A1 ÁBRA)

- 17 Porelszívó rendszer elektromos érintkezői
- 18 Porelszívó rendszer (D25302DH)*
- 19 Fúrókalapácshoz csatlakoztatott porelszívó rendszer

*A porelszívó rendszer (D25302DH) külön megvásárolható a legközelebbi hivatalos DEWALT kereskedésben.

TÚLTERHELÉS-VÉDŐ TENGELYKAPCSOLÓ

A fúrószár beszorulása esetén a hajtótengely meghajtása lekapcsol. A szerszámra ható erők miatt mindig két kézzel tartsa a szerszámot és álljon biztosan a lábán.

FÉKSZERKEZET

Ha a sebességfokozat-váltós kapcsolót felengedi, a hajtótengely azonnal leáll.

AKTÍV REZGÉSSZABÁLYZÁS

Az aktív rezgésszabályzás semlegesíti a kalapács-szerkezet által keltett rezgést. A kéz és a kar rezgés-terhelésének csökkentésével hosszabb időtartamra is kényelmesebb használatot tesz lehetővé, és meghosszabbítja a szerszám élettartamát. Működés közben egy rugós szerkezet ellensúlyozza a rezgési erőket. Rezgéscsillapító hatása akkor érezhető, ha nyomást gyakorol a szerszámra. Ügyeljen, hogy a rugó rögzítve legyen, de ne túl szorosan. A szerkezetet hagyni kell „lebegni”.

Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátor feszültsége megfelel-e az adattáblán megadott feszültségnek. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DEWALT töltője az EN 60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért földelés nem szükséges.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatban beszerezhető speciális kábelre.

Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.

- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.



FIGYELMEZTETÉS: A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő bemenetének megfelelő, jóváhagyott hosszabbító kábelt használjon (lásd a műszaki adatok cím alatt). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm², maximális hossza 30 m lehet.

Kábeldob használata esetén mindig teljesen tekerje le a kábelt.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS: Összeszerelés és beállítás előtt mindig vegye ki az akkumulátort. Az akkumulátor be- vagy kiszérése előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot.



FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag DEWALT akkumulátort és töltőt használjon.

Az akkumulátor be- és kiszérése (A ábra)

- Behelyezésnél illesse be az akkumulátort (11) a szerszámban kialakított tartórekeszébe. Csúsztassa a tartórekeszbe, és addig nyomja befelé, amíg a helyére nem kattan.
- Az akkumulátor kivételéhez nyomja meg a kioldó gombot (12), és ezzel egyidejűleg húzza ki az akkumulátort a rekeszből.

TÖLTÖTTSG-KIJELZŐS AKKUMULÁTOROK (A ÁBRA)

Némelyik DEWALT akkumulátor töltöttség-kijelzővel van ellátva. Ez három zöld LED-ből áll, amelyek az akkumulátor pillanatnyi töltöttségi szintjét jelzik ki.

A töltöttség- kijelzőt gombjának (21) lenyomásával és lenyomva tartásával hozhatja működésbe. A három zöld LED kombinációja mutatja a pillanatnyi töltöttségi szintet. Amikor az akkumulátor töltöttségi szintje a használhatósági

határ alá süllyed, a töltöttség-kijelző nem világít, és az akkumulátort fel kell tölteni.

TARTSA SZEM ELŐTT: A töltöttség-kijelző kizárólag az akkumulátor pillanatnyi töltöttségét mutatja. A készülék működőképességét nem jelzi ki, továbbá ingadozhatnak van kitéve a termék alkotórészeitől, a hőmérséklettől és a végfelhasználó által végzett munkafeladattól függően.

Üzem mód kiválasztása (C ábra)

A szerszám a következő üzemmódokban használható:



Forgófúrás: csavarozáshoz, acél, fa és műanyag fúrásához



Ütvefúrás: beton és falazat fúrásához.



Csak ütvefúrás: könnyű véséshez.

- Az üzemmód kiválasztásához nyomja meg a biztonsági reteszt (4), és forgassa a módválasztót (3) a kívánt üzemmód jeléhez.
- Engedje fel a biztonsági reteszt és ellenőrizze, hogy az üzemmód választó rögzítve van-e a kívánt állásban.



FIGYELMEZTETÉS: Ne váltson üzemmódot, amíg a szerszám működésben van.

SDS Plus® tartozékok fel-, és leszerelése (D ábra)

A fúrókalapácshoz SDS Plus® tartozékok csatlakoztathatók (lásd a D ábra kis képén egy SDS Plus® szerszámszár keresztmetszetét).

- Tisztítsa és kenje az SDS Plus® szerszámszárát.
- Illesse be az SDS Plus® szerszámszárát az SDS Plus® szerszámbefogóba (5).
- Nyomja lefelé a szerszámszárát, és kissé fordítsa el, hogy illeszkedjék a vátatokba.
- Húzogassa meg a szárát, hogy lássa, jól illeszkedik-e. Az ütvefúrás funkció működéséhez szükséges, hogy a szár tengelyirányban néhány centiméterrel tudjon mozdulni, amikor rögzítve van az SDS Plus® szerszámbefogóban.

- A szerszámszár eltávolításához húzza vissza az SDS Plus® szerszámtartó zárókarimáját (15), és vegye ki a szerszámszárát.

Az oldalfogantyú felszerelése (E ábra)

Ez az oldalfogantyú (9) mind jobbkezes, mind balkezes használatra alkalmas.



FIGYELMEZTETÉS: Mindig csak helyesen felszerelt oldalfogantyúval használja a szerszámot.

- Lazítsa meg az oldalfogantyút.
- Jobbkezesek úgy csúsztassák az oldalfogantyú záróbilincset a szerszámbefogó mögötti karimán, hogy a fogantyú a bal oldalon legyen.
- Balkezesek úgy csúsztassák az oldalfogantyú záróbilincset a szerszámtartó mögötti karimán, hogy a fogantyú a jobb oldalon legyen.
- Fordítsa az oldalfogantyút a kívánt helyzetbe, és ott rögzítse.

Furatmélység beállítása (F ábra)

- Helyezze be a szükséges fúrószárát.
- Lazítsa meg a fogantyút (9).
- Az oldalfogantyú furatán keresztül bevezetve szerelje föl és rögzítse a mélységbeállító rudat (8).
- A bemutatott módon állítsa be a fúrási mélységet.
- Szorítsa meg a fogantyút.

Írányváltó csúszókapcsoló (G ábra)

- Tolja az irányváltó csúszókapcsolót (2) balra az előre fúrási irány (jobb) beállításához. Lásd a szerszámon a nyilakat.
- Tolja az irányváltó csúszókapcsolót (2) jobbra a hátra fúrási irány (bal) beállításához.



VIGYÁZAT: Forgásirányt csak a motor teljes leállása után változtasson.

Az SDS Plus® szerszámbefogó cseréje gyorstokmányra (H ábra)

DCH364

- Fordítsa a zárógyűrűt (6) kioldási helyzetbe, és húzza le az SDS Plus® szerszámbefogót (5).
- Tolja rá a gyorstokmányt (16) a tengelyre, és fordítsa a zárógyűrűt zárási helyzetbe.
- A gyorstokmány SDS Plus® szerszámbefogóra történő cseréjéhez először távolítsa el a gyorstokmányt ugyanúgy, ahogyan az SDS Plus® szerszámbefogót eltávolította. Ezután cserélje ki az SDS Plus® szerszámbefogót ugyanúgy, ahogyan a gyorstokmányt kicserélte.



VIGYÁZAT: Ütvefűrés módban soha ne használjon gyorstokmányt (16). Ütvefűréshez csak az SDS Plus® szerszámbefogó használható.

A porvédő sapka cseréje (D ábra)

A porvédő sapka (7) megakadályozza, hogy a szerkezetbe por kerüljön. A kopott porvédő sapkát azonnal ki kell cserélni.

- Húzza hátra az SDS Plus® szerszámbefogó zárókarimáját (15), és húzza le a porvédő sapkát (7).
- Tegye fel az új porvédőt.
- Engedje vissza az SDS Plus® szerszámbefogó zárókarimáját.

A SZERSZÁM KEZELÉSE

Kezelési útmutató



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez rajta, illetve szerelvényt, tartozékot, le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.

- Legyen tisztában a csövek és elektromos vezetékek elhelyezkedésével.
- Csak enyhe (kb. 5 kg)-os nyomást gyakoroljon a szerszámmra. Ha túl erősen nyomja, a fúrás nem lesz gyorsabb, viszont csökken a szerszám teljesítménye, és rövidülhet az élettartama.
- Ne fúrjon és ne vésson túl mélyen, hogy a porvédő ne sérüljön.
- Mindig két kézzel fogja a szerszámot, és szilárd felületen álljon.
- Mindig helyesen felszerelt oldalfogantyúval használja a szerszámot.
- Ha a vágószerszám már nem éles, cserélje ki egy újra.

Használat előtt:

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor (teljesen) fel van-e töltve.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor jól illeszkedik-e a rekeszébe.

Helyes kéztartás (A, I ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** erősen tartsa a szerszámot, számítva annak hirtelen megugrására.

A helyes kéztartás az, amikor egyik keze az oldalfogantyún (9), a másik pedig a főfogantyún (10) van.

Be- és kikapcsolás (A ábra)

- A szerszámot a fordulatszám-szabályozó üzemi kapcsoló (1) megnyomásával kapcsolhatja be. A fordulatszám-szabályozó kapcsolóra gyakorolt nyomás nagyságától függ a szerszám fordulatszáma.
- A szerszámot a kapcsoló elengedésével állíthatja le.
- Ahhoz, hogy a szerszámot KI állásban blokkolja, az irányváltó csúszókapcsolót (2) állítsa középső helyzetbe.

Ütvefúrás (A ábra)

- Forgassa a módválasztó kapcsolót (3) „Ütvefúrás” állásba.
- Helyezze be a megfelelő fúrószárat. A legjobb eredmény elérése érdekében jó minőségű karbidhegyű fúrószárat használjon.
- A szükséges módon állítsa be az oldalfogantyút (9).
- Ha szükséges, állítsa be a fúrési mélységet.
- Jelölje ki a furat leendő helyét.
- Helyezze a fúrószár hegyét a kijelölt pontra, majd kapcsolja be a szerszámot.

Forgófúrás (A, H ábra)

- Forgassa a módválasztó kapcsolót (3) „Forgófúrás” állásba.
- A szerszám típusától függően kövesse a következő útmutatások valamelyikét:
 - Szereljen fel tokmány-adaptert / tokmány-szerelvényt (DCH363). Kulcsos és gyorstokmányok, valamint tokmány-adapterek külön megvásárolhatók. Speciális, menetes résszel ellátott SDS Plus® adapterek kaphatók standard 10 vagy 13 mm-es tokmányhoz, ezekkel lehet egyenes fúrószárat használni.
 - Cserélje az SDS Plus® szerszámbefogót a gyorstokmányra (16) (DCH364).
- Folytassa az ütvefúrásnál leírt módon.



VIGYÁZAT: Ütvefúrás módban soha ne használjon gyorstokmányt (16). Ütvefúráshoz csak az SDS Plus® szerszámbefogót használhatja.

Csavarozás (A, H ábra)

- Forgassa a módválasztó kapcsolót (3) „Forgófúrás” állásba.
- Válassza ki a forgásirányt.
- A szerszám típusától függően kövesse a következő útmutatások valamelyikét:
 - Illesszen be egy speciális SDS Plus® csavarozó adaptert a külön beszerezhető hatszögű csavarozószárral történő használatához (DCH363).
 - Cserélje az SDS Plus® szerszámbefogót (5) a gyorstokmányra (16) (DCH364).

- Helyezze be a megfelelő csavarozó szarát. Ha hasított fejű csavart hajt be, mindig biztosítókárimával ellátott csavarozó hegyet használjon.
- Óvatosan nyomja a sebességfokozat-váltó kapcsolót (1), hogy megelőzze a csavarfej sérülését. Hátrafelé (balra) forgáskor a szerszám fordulatszámja automatikusan csökken, hogy könnyebb legyen kihajtani a csavarokat.
- Ha a csavar szintben van a munkadarab felületével, engedje fel a fordulatszám-szabályozós kapcsolót, hogy a csavar feje ne nyomódjon beljebb a munkadarabba.

Vésés (A ábra)

DCH363, DCH364

- Forgassa az üzemmód választót (3) „Csak ütvefúrás” állásba.
- Helyezze be a megfelelő vésőszarát, és ellenőrizze, jól rögzítve van-e.
- A szükséges módon állítsa be az oldalfogantyút (9).
- Kapcsolja be a szerszámot, és kezdje a munkát.

A fogaskerekek összeigazodásához szükségessé válhat, hogy miután vésés módról forgófúrás módra váltott, rövid ideig járassa a motort üresjáraton.



FIGYELMEZTETÉS:

- Ne használja a szerszámot gyúlékony vagy robbanásveszélyes folyadékok (benzin, alkohol stb.) keverésére vagy pumpálására.
- Ne keverjen vele gyúlékony vagy gyúlékonyként címkézett folyadékokat.

KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos szerszámát minimális karbantartás mellett hosszú idejű használatra terveztük. A szerszám folyamatosan kielégítő működése függ a gondos ápolástól és a rendszeres tisztítástól is.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez rajta, illetve szerelvényt, tartozékot, le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

A töltő és az akkumulátor nem szervizelhető. Nem tartalmaznak szervizelhető alkatrészeket.



Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel további kenést. A tartozékokat és illesztéseket rendszeresen kenni kell az SDS Plus® illesztésnél.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Ha a szellőzőrésekben és azok környékén por és szennyeződés halmozódott fel, száraz levegővel fúvassa ki a készülékházból. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott porvédeleműveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám nemfémesei részei soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Soha ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse a szerszám egyik részét sem folyadékba.

TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ A TÖLTŐHÖZ



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt a konnektorról. A töltő külsején lerakódott szennyeződést és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálal kefével távolíthatja el. Vízzel vagy tisztítószert-oldattal ne tisztítsa.

Külön kapható tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: Mivel nem a DEWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

Különféle típusú SDS Plus® fúrószárok és vésők külön kaphatók.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.



Li-ION

Akkumulátor

Ez a hosszú élettartamú akkumulátor, ha feltöltés után már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni, hasznos élettartama végén környezetbarát módon selejtezze ki:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.
- A Li-ion akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkumulátorokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon ártalmatlanítják.

Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezt a terméket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Ha egy nap úgy találja, hogy DEWALT terméke cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. Ezt a terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasznált termékek és csomagolásuk elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újrafelhasználását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos készülékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

A DEWALT az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál a DEWALT termékek gyűjtésére és újrafeldolgozására. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi, kérjük, juttassa el készülékét egy megbízott szervizbe, amelyekről a Magyarországi Képviselőnél érdeklődhet.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz címéről a magyarországi DEWALT képviselőnél érdeklődhet a használati útmutatóban megadott elérhetőségen. A DEWALT szervizzel kapcsolatosan a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat: www.2helpU.com.

DEWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást vállalunk.**

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellék- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
 - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
 - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a fogyasztási cikk azonosításra alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnev, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérelje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is sziveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
 - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
 - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésszerű, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;
 - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetésszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghajtósíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);
 - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek;
 - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
 - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyen feltüntetett gyártónak vagy forgalmazónak sziveskedjen bejelenteni.
 - a) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésszerűen használni.
 - b) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
 - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A hiba fennállásának, vagy a rendeltetésszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az álláspontról.
 - e) Ha a kijavítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékében hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszállítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
 - f) A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozataltól számított két év elteltéig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítószolgálatnak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavított legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretében tartozó kijavítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját,
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet. A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értéksökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését). Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül sziveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni. A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonosaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

Gyártó: Black & Decker Europe, 210 Bath Road, Slough, Berkshire, SL13YD, Egyesült Királyság	Forgalmazó: Stanley Black & Decker Hungary Kft 1016. Budapest, Mészáros u. 58/B
---	--

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!

ÖNKÉNTES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS:

30 napos cseregarancia:

Amennyiben egy DeWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a teljesítéstől számított **3 munkanapon túl, de 30 naptári napon belül** meghibásodást észlel, majd ezt követően a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű, abban az esetben a hibás termék kijavítása helyett – kérésére – azt azonos típusú, hibátlan készülékre kicseréljük.

12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:

A teljesítéstől számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendőKereskedő neve és címe:
.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Tipusa:

Gyártási száma:

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának

dátuma:

..... P.H.

aláírás

Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

..... P.H.

aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja:

.....

fogyasztó aláírása**Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:****1. javítás**A kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:
.....A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:
.....A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:
.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

3. javításA kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:
.....A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:
.....A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:
.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

2. javításA kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:
.....A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:
.....A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:
.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

4. javításA kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja:
.....A bejelentett hiba oka és a kijavítás módja:
.....A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:
.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

Stanley Black&Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselő			
		Tel.	Fax.
Iroda	1016 Bp. Mészáros u 58/b.	214-05-61 403-65-33	214-69-35

Központi Márkaszerviz			
		Tel/fax	
		Szervizvezető: Buga Sándor	
Rotel Kft. DeWALT Márkaszerviz	1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17.	403-22-60, 404-00-14, 403-65-33	service@rotelkft.hu www.rotelkft.hu

Város	Szervizállomás	Cím	Telefon	Kapcs.
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	Nagy Balázs
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	Magyar János
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	Tolnai István
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	Bartus Ferencné
Győr	Élőgépek 2000 Kft.	9024, Kert u. 16.	96/415-069	Érsek Tibor
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Balthazár u. 26.	52/561-135	Freiterné Madácsi Mária
Kalocsa	Vén István EV	6300, Pataji u.26.	78/466-440	Vén István
Kaposvár	Kaposvári Kíségjavító és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	ifj. Szepesi József
Kecskemét	Németh Józsefné Műszaki Kereskedő	6000, Jókai u.25.	76/324-053	Németh Józsefné
Hévíz	Wolf Szerszám	8380, Széchenyi út 62	83/340-687	Cserépné Farkas Kriszta
Miskolc	SerVinTrade Plus Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	Barna Péter
Nagykanizsa	Vektor2000BT	8800, Király u 34.	93/310-937	Németh Roland
Nyíregyháza	Charon Trade Kft	4400, Kállói út 85	42/460-154	Szabó Zoltán
Nyíregyháza	Tóth Kíségpszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	Tóth Gyula
Pécs	Elektrio Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	Szemák Ferenc
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	Fehér Richárd
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	Sinkovics Tamás
Szeged	Csavarker Plus Kft	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	Szabó Róbert
Székesfehérvár	Kíség Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	Huszár Péter
Szekszárd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	Bálint Zoltán
Szolnok	Valido BT	5000 Dr Elek István u 5	20/4055711	Váradai györgy
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	Vanics Zsolt
Tatabánya	ASG-Ker Kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	Szabo Balázs
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	Ács Imre
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	Hadobás József
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	Takács Sándor

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

(PL)

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy	(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych					
(H) A garanciális javítás dokumentálása	(SK) Záznamy o záručných opravách					
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis